

11th MICHAŁ SPISAK INTERNATIONAL

MUSIC COMPETITION

in DĄBROWA GÓRNICZA

Dąbrowa Górnicza, 2017

COMPETITION RULES

§1

1. The 11th Michał Spisak International Music Competition in Dąbrowa Górnicza is organised by the Municipality of Dąbrowa Górnicza, Pałac Kultury Zagłębia (Zagłębie Palace of Culture) in Dąbrowa Górnicza and Akademia Muzyczna im. Karola Szymanowskiego (the Karol Szymanowski Academy of Music) in Katowice, which also provides content-related supervision. The main organiser and coordinator of the Competition acting on behalf of the Municipality is the Department of Promotion, Culture and Sport at the Municipal Office in Dąbrowa Górnicza.

§2

- 1. The Competition will be held from 14 – 23 September 2017.*
- 2. The Jury of the Competition will be comprised of outstanding musicians from Poland and abroad.*
- 3. The Competition will be held annually. Every year in different musical disciplines.*
- 4. The 2017 Competition is intended for musicians who were born after 14 September 1987.*
- 5. In 2017 the Competition will be held in three separate disciplines:*
 - a. violin*
 - b. viola*
 - c. oboe*

§3

The applicants willing to take part in the Competition are required to send an application form, legibly completed in capital letters, attached to the Competition Rules by June 16, 2017(the postmark date is decisive) to the following address:

XI Międzynarodowy Konkurs Muzycznym im. Michała Spisaka w Dąbrowie Górnicy

Urząd Miejski – Wydział Promocji, Kultury i Sportu

ul. Graniczna 21

41-300 Dąbrowa Górnicza

tel.+ 48 32,295 67 98, + 48 32,295 68 96

fax + 48 32,295 69 51

e-mail: zpielgrzym@dabrowa-gornicza.pl

The Competition Rules and the application form are available on the website:

www.spisak.idabrowa.pl

Applications must also include:

- 1. Brief biographical note - the note, which will be used in all publications related to the Competition, should be typed, max. 2500 characters (without spaces). The organisers reserve the right to make cuts as necessary and to edit the biographical notes if they are too long or incorrectly written. All the proper names, e.g. first names, surnames, names of institutions etc, should be in full name. The biographical note must be additionally sent to the following e-mail address: zpielgrzym@dabrowa-gornicza.pl*
- 2. Copy of an identity document (ID card, passport).*
- 3. One current portrait photograph to be used in the Competition programme and in press publications. The photograph may be in the paper version or sent by e-mail to the address: zpielgrzym@dabrowa-gornicza.pl*
- 4. Proof of payment of the registration fee in the amount of 45 Euro, or its equivalent sum in PLN calculated by the average NBP rate effective on the day **preceding the day** of payment, paid into the bank account of Pałac Kultury*

Zagłębia Bank PeKaO S.A. Account number: 85 1240 4272 1111 0000 4835 1254 with the note: "XI Międzynarodowy Konkurs Muzyczny im. Michała Spisaka".

Attention! In the case of request for an accompanist, additional amount of 15 Euro or its equivalent sum in PLN should be paid to the account.

IBAN PL 85 1240 4272 1111 0000 4835 1254

Swift Code - PKOPPLPW

5. Incomplete application documents and received after 16 June 2017 will not be accepted.

6. The applications via e-mail should be signed and sent in the form of a scan. The applications sent as a Word document must be signed by the applicant before the beginning of the competition.

The submitted documents will not be returned.

§4

1. The fee will not be returned if an applicant resigns from the participation in the Competition.

*2. The applicants will be notified of the acceptance to the Competition and of the actual date of the possible preliminary elimination round in writing or by e-mail by the organisers by **10 July 2017**.*

§5

The Competition participants are transferring to the organisers, without any remuneration, their author's economic rights regarding:

- performing of the pieces during the Competition,*
- performing of the pieces during the laureate concert,*
- the rights to their own image (done by use of all the photographic and recording techniques as registered during their participation in the Competition as well as in the laureate concert),*

All the above mentioned rights are transferred by the participants in order to be used by the organisers in terms unlimited by time and territory in the following fields of exploitation:

- 1. recording,*
- 2. copying in every technique,*
- 3. introducing into the trade turnover,*
- 4. storing into computer memory and the Internet network as well as any other,*
- 5. public reproducing and performing,*
- 6. exhibiting,*
- 7. public display,*
- 8. hiring,*
- 9. leasing,*
- 10. pictures and sounds broadcasting by means of wire or wireless technique, ground and satellite stations,*
- 11. simultaneous and integral transmissions and retransmissions by radio, television and the Internet.*

The exploitation of the above mentioned rights on the aforementioned fields will be executed by persons, companies, radio and television stations, Internet, phonographic companies authorized by the Competition organisers.

§6

1. The competitors perform with their own accompanist at their own expense. A request for an accompanist may be submitted together with the application to the Competition, in which case the organiser will arrange for an accompanist for a fee of 15 Euro or its equivalent sum in PLN (it concerns the possible preliminary elimination round and 1st and 2nd Rounds and the laureate concert). The amount of 15 Euro includes 1 rehearsal and the competition performances at the 1st and 2nd rounds.

2. If the accommodation during the competition is in Dom Studenta (Student House) of the Karol Szymanowski Academy of Music in Katowice, the cost of

accommodation for both the competitors and accompanists is covered by the organisers.

3. The organisers will ensure rooms for practice available to the participants.

4. Participants who qualify for the 3rd Round are ensured to have minimum one rehearsal with orchestra.

§7

1. After the arrival, on the day of auditions of the 1st round, competitors are obliged to check in at the Competition's Office/Biuro Konkursu, which will be located at the Pałac Kultury Zagłębia in Dąbrowa Górnicza from 15 September to 22 September 2017, to confirm their participation in the Competition.

2. The competitors should arrive at least one (1) hour before the auditions of each round.

§8

1. All the rounds of the competition auditions will be held in public.

2. At all the rounds of the Competition, participants will perform in an alphabetical order starting with the letters selected by the organisers in drawing of lots.

3. For organisational reasons or for other important reasons, with the consent of the Jury Chairperson, the Competition Office (Biuro Konkursu) has the right to change the order of auditions within a single day.

4. In the 1st round all the competitors admitted to the competition will be auditioned. In the case of a large number of applications the organizers will provide additional sessions. No more than 12 competitors in a given discipline will be admitted to 2nd round. In exceptional cases the Jury has the right to increase the number by one person in each discipline. No more than 4 competitors in a given discipline will be admitted to 3rd round. In exceptional cases the Jury has the right to increase the number by one person in each discipline.

THE COMPETITION PROGRAMME

The VIOLIN programme

1st ROUND

1. **J.S. Bach** - Two contrasting movements of Partitas and Sonatas for solo violin excluding Fugues and Ciaccona. In case of Partita h-minor a contestant must play one part of his choice together with Double. In case of Sonats and Partitas – two movements in the order which it is indicated by composer.
2. One Caprice for solo **violin** N. Paganini or H. Wieniawski op. 10
3. **W.A. Mozart** – Second part with cadenza to choose from one of violin concerts or Adagio E-major - with piano accompaniment

All pieces of 1st round will be performed from memory.

2nd ROUND

1. **L. van Beethoven** - one of sonatas for violin and piano: number 1,2,3,4,5,8
2. **Excerpts:**
 - a. Karol Szymanowski – „The fountain of Arethusa”- Three Myths op. 30
 - b. Karol Szymanowski – „Narcissus”- Three Myths op. 30
 - c. Karol Szymanowski- „Dryads and the Pan”- Three Myths op. 30
 - d. Karol Szymanowski - „Romance” op. 23
 - e. Michał Spisak - IMPROVISAZIONE for violin and piano (1962)

f. Krzysztof Penderecki - CADENZA for solo violin

3. Each participant in the Competition must perform one piece chosen by him/her for violin or violin and piano in maximum duration of 12 minutes.

It is allowed to perform L. van Beethoven's sonata from notes. The rest of pieces will be performed from memory.

The total time of the programme of second round should not exceed 45 min.

3rd ROUND (two pieces with orchestra)

1. **Michał Spisak** – Andante and Allegro for violin

2. **To choose one of the pieces:**

– Henryk Wieniawski – Violin Concerto D-minor op. 22

or

- Mieczysław Karłowicz – Violin Concerto A-major op. 8

*It is allowed to perform pieces of Michał Spisak from notes.
With classic works it is recommended to use publishing: **HENLE** and **BÄRENREITER***

The VIOLA programme:

1st ROUND (2 pieces)

- 1/ **To choose one of the pieces:**

- **J.S.Bach** – Prelude and Allemande from VI cello suite arranged for viola solo

- **J.S.Bach** – Prelude and Allemande from IV cello suite arranged for viola solo

- 2/ **To choose one of the pieces:**

- **B. Campagnoli** - One Caprise - op. 22 nr 5, 24, 33, 41.

or

- **F. A. Hoffmeister** - One Etude - nr 1, 5.

All pieces of 1st round will be performed from memory.

2nd ROUND (3 pieces)

1/ To choose one of the pieces:

- **L. van Beethoven** – Nocturne in D-major Op. 42
- **Y. Bowen** – Sonata nr 1 C-minor Op. 18
- **Y. Bowen** – Fantasy F-major op. 54
- **J. Brahms** – Sonata op. 120 nr 1, f-minor or nr 2, Es-major
- **R. Clarke** - – Sonata
- **P. Hindemith** – Sonata op. 11 nr 4
- **J. N. Hummel** - Sonata Es-major
- **F. Schubert** – Sonata Arpeggione
- **R. Schumann** – Märchenbilder Op. 113
- **H. VIEUXTEMPE** – Sonata B-major op.36

2/ To choose one of the pieces:

- **G. Enescu** – Konzertstück
- **P. Hindemith** – Passacaglia from sonata op. 11 nr 5 from viola solo
- **N. Paganini** – Sonata per la Grand Viola
- **I. Strawiński** – Elegia
- **C. M. Weber** – Rondo Ungarese Op. 35

3/ Zdzisław Szostak – „RECITATIVO e BERCEUSE” for viola and piano - Publishing „MERAKEL”, Wersalska 54 street, 91-212 ŁÓDŹ, e-mail: merakel@kel.com.pl, number of catalogue: 1004, **Price: 35zł.**

Pieces from second point will be performed from memory.

Pieces from points: 1 and 3 are allowed to performed from notes.

3rd ROUND (2 pieces)

1. Carl Stamitz – Viola concerto in D-major with orchestra op. 1

2. To choose one of the pieces:

- **Max Bruch** – „Kol Nidrei” op.47 from viola and orchestra
- **Max Bruch** – Romanza op. 85 from viola and orchestra

The 3rd round will be performed from memory.

The OBOE programme

(Choice of publisher at participant's discretion. Selected pieces can be performed without repeat).

1st ROUND (3 pieces)

1. To choose one of the pieces:

- *Grażyna Bacewicz - Sonatina*
- *Darius Milhaud – Sonatina*
- *Maurice Ravel – Sonatina (oprac. David Walter)*
- *Pierre Sancan - Sonatina*
- *Antoni Szalowski – Sonatina*

2. To choose one of the pieces:

- *Benjamin Britten – Any three of „Metamorphoses” for oboe solo*
- *Heinz Holliger – Sonata for oboe solo – parts I and II*
- *Gilles Silvestrini – Any two of „Six études pour hautbois”*

3. Witold Lutosławski – Epitaph

2nd ROUND (3 pieces)

1. To choose one of the pieces:

- *Carl Philip Emanuel Bach – Sonata g-minor*
- *Georg Philipp Telemann – One of 12 Fantasias for oboe solo*

- *Antonio Vivaldi – Sonata c-minor*

2. To choose one of the pieces:

- *Camille Saint-Säens – Sonata op. 166*
- *Clara Schumann – „ Three romances“ op. 22*
- *Robert Schumann – „Adagio and Allegro”*
- *Robert Schumann – „Three romances”*

3. To choose one of the pieces:

- *York Bowen – Sonata*
- *Antal Dorati – „Duo concertante”*
- *Henri Dutilleux – Sonata*
- *Francis Poulenc – Sonata*
- *Edmund Rubbra – Sonata*

3rd ROUND (one piece)

- *Wolfgang Amadeus Mozart – Concerto C-major KV 314 (performed from memory)*

The organisers inform that it is obligatory and necessary to possess original editions of the notes of pieces listed in the programme of the Competition in each specialty.

Participants can change their programme till 15 August 2017 by sending e-mail to the following address: zpielgrzym@dabrowa-gornicza.pl.

§10

1. The participants in the 3rd final round may be awarded the following gross prizes:

- *1st prize of 12,000.00 PLN and statuette,*
- *2nd prize of 9,000.00 PLN and statuette,*
- *3rd prize of 6,000.00 PLN and statuette,*
- *special award of 3,000.00 PLN.*

The tax will be deducted from the prizes, according to the legal regulations prevailing in Poland on 23 September 2017 .

2. Irrespective of the above mentioned prizes, there may be granted extra-statutory prizes and awards.

3. The prize winners are granted the title: "Laureate of the 11th Michał Spisak International Music Competition".

4. The results of the competition are the average scores from second and third round of auditions.

5. Jury score can be announced after each round.

§11

1. Participants in the 1st round receive diplomas of participation.

2. Participants in the 2nd round receive semi-finalist diplomas.

3. All the finalists will receive finalist diplomas.

4. The diplomas will be granted only in the Polish-language version.

§12

1. The Jury has the right to change the pattern and number of prizes with the provision that specific prizes cannot be lower or higher than those listed in the Rules.

2. The Jury has the right not to grant any special prizes and awards or to decide about their distribution.

3. The Jury's decisions are final and no legal action can be taken against them.

§13

1. The prizes and special awards will be presented to the laureates and the recipients of awards on 23 September 2017 at the concert of laureates of the 11th Michał Spisak International Music Competition in Dąbrowa Górnicza.

2. All the laureates are obliged to participate in the laureate concert without any further gratification. Absence from the laureate concert means resignation from the financial prize.

3. The programme of the laureate concert will be established by the Competition Jury in consultation with the performers.

4. The laureates are obliged to perform the programme following the Jury's instructions.

§14

1. All extra-statutory financial and other prizes and awards donated by institutions or individuals must be notified to the Artistic Director one day before the announcement of the 2nd round results.

2. The prizes and awards will be presented during the Laureate Concert. The financial prizes will be paid into the laureate's bank account within 30 days of the end of the competition.

3. The prizes will be sent within 30 days of the end of the competition provided the information on the bank account to which the prize is to be paid, has been submitted to the organisers of the competition.

§15

1. All the organisational issues, not being the Jury's competence, will be settled by the Artistic Director of the Competition whose decisions are final and no legal action may be taken against them.

2. The competition may be cancelled due to reasons beyond the organisers' control by 19 August 2017 at the latest. In such a case the paid competition fees will be returned to the applicants after deducting bank transfer charges.

*11th Michał Spisak International Music Competition
DĄBROWA GÓRNICZA 14 – 23 September 2017.*

APPLICATION FORM

(please complete in capital letters or type)

*The application form together with the required attachments must be sent to the Competition Office (Biuro Konkursu) by **15 June 2017** (the postmark date is decisive) by post or e-mail to the address:*

Urząd Miejski – Wydział Promocji, Kultury i Sportu

41-300 Dąbrowa Górnicza

ul. Graniczna 21

with the note: " XI Międzynarodowy Konkurs Muzyczny im. Michała Spisaka".

e-mail: zpielgrzym@dabrowa-gornicza.pl

Surname.....

First name/names.....

Date of birth.....

Place of birth.....

Citizenship.....

Permanent place of residence

Country:

Street, no.Town, postcode.....

Telephone.....

fax.....

e-mail:

Address for the competition correspondence

Country:

Street, no.Town, postcode.....

e-mail:

Telephone.....

fax.....

Information for the biographical note (Attention! The note should also be sent to the following e-mail address: zpielgrzym@dabrowa-gornicza.pl)

Music studies, higher education institutions, teachers, brief description of artistic activity (competitions, prizes, awards, important concerts and other)

1.Music studies, higher education institutions, teachers.....

.....

.....

.....

Brief description of artistic activity (competitions, prizes, awards, important concerts and other)

.....

.....

.....

.....

Following article 3 of the Competition Rules, I attach: short biographical note, a photocopy of an identity document, 1 current photograph, a proof of payment of the registration fee and of the possible payment for an accompanist.

Accompanist

First name and surname of the accompanist.....

or in the case of having no accompanist

*I submit my request for an accompanist (additional payment) **

YES NO

*(*underline the applicable)*

Accommodation

*I submit my request for accommodation**

YES NO

*I submit my request for accommodation for the accompanist**

YES NO

*(*underline the applicable)*

2. Accommodation for participants in the competition and accompanists is free of charge at Dom Studenta of Akademia Muzyczna im. Karola Szymanowskiego (the Karol Szymanowski Academy of Music) in Katowice.

THE PROGRAMME

Instrument.....

1st round – Composer – name and surname, full title of the piece, total time

.....

.....

2nd round – Composer – name and surname, full title of the piece, total time

.....

.....

.....

3rd round – final - Composer – name and surname, full title of the piece, total time

.....
.....
.....

I submit my application for the participation in the 11th Michał Spisak International Music Competition in Dąbrowa Górnicza and I commit myself to complying with all the provisions included in the Competition Rules.

I hereby agree to have my personal data processed for the purposes of the 10th Michał Spisak International Music Competition (pursuant to the Act on Protection of Personal Data of 29 August 1997; Journal of Laws [Dz. U] of 2014, No.1182).

Date

Legible signature